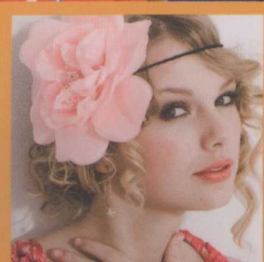


21st CENTURY

CHINADAILY



品读英语媒体时文 学习最“酷”实用语言 鉴赏东西文化经典

英文报刊精华集萃

第三辑



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

英文报刊精华集萃. 第三辑: 英汉对照 / 中国日报社二十一世纪英文报编. — 北京: 外文出版社, 2013

ISBN 978-7-119-08464-0

I. ①英... II. ①中... III. ①英语—汉语—对照读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第183997号

英文报刊精华集萃 (第三辑)

编 者 中国日报社二十一世纪英文报

编 审 曾庆锴

主 编 张海港 张睿

责任编辑 王 蕊

装帧设计 许薇薇

印刷监制 冯 浩

出版发行 外文出版社有限责任公司

地 址 北京市西城区百万庄大街24号 邮政编码: 100037

网 址 <http://www.flp.com.cn>

电 话 008610-68320579 (总编室) 008610-68995875 (编辑部)

008610-68995852 (发行部) 008610-68996183 (投稿电话)

印 制 北京蓝空印刷厂

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 1/16

印 张 26

印 数 8000

版 次 2013年8月第1版第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-119-08464-0

定 价 50.00元

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话: 68995960)



北航

C1675633

说明

《二十一世纪英文报》(21st Century) 始创于1993年, 由《中国日报》(China Daily) 主办, 面向全国发行, 是中国目前广受英语学习者和英语教师欢迎的全国性英语时事周报。

《二十一世纪英文报》以报道时事文化知识、指导英语学习为宗旨, 在使用外电、外报、外刊原汁原味的新闻素材的同时, 尤其注重采写贴近读者生活的原创文章, 旨在为读者提供最地道、最直接、最时髦的英语学习素材和帮助。报纸内容集知识性、趣味性、服务性为一体, 信息量大, 可读性强, 语言生动, 解析精炼, 图文并茂, 深受读者欢迎。

《英文报刊精华集萃》(第三辑) 精选《二十一世纪英文报》2012年报纸的主要内容, 如时事聚焦(Focus), 观点交锋(Opinion), 文化视野(Culture), 青春校园(Campus), 前程无限(Career), 美文赏析(Extra credit), 以及Vibe乐学增刊等, 收录七个话题共六百余篇文章, 带有背景和注释, 依据报纸体例, 以时间顺序进行编排, 并注明报纸原文的出版期号。由于篇幅所限, 载于原报纸上的一些精彩文章不得不忍痛舍去, 但总体上仍保持原报纸一贯的编排简洁、信息量大的特点。

为了提高图书的阅读功能和教辅功能, 《英文报刊精华集萃》(第三辑) 在书后对提供注释的词语按考试种类进行划分, 即四级、六级和托福词汇, 以提供有针对性的报刊阅读服务。此外, 书后还收录全年的国际国内热点词汇, 帮助读者探析新闻背后的语言和文化秘密。本书正文前附有目录, 检索简便, 具有较高的资料收藏价值, 同时也是广大英语学习爱好者理想的课外学习材料。

由于时间仓促, 在内容的编辑过程中难免出现疏漏之处, 还望广大读者海涵。

二十一世纪英文报
2013年7月

Contents

Focus · 时事聚焦

2012 will be a year of hope and innovation		美国经济、社会和文化发展对中国青年的影响.....13
2012: 希望和创新之年.....3	Legacy of Lei Feng lives on	
Critics breathe fire over dragon	雷锋精神过时了吗? 不!.....14	
龙年邮票引发国家形象争论.....4	Chinese icon influences from fashion to films	
An animal worthy of a nation	雷锋: 当代人心目中的文化偶像.....14	
龙能代表中国形象吗?.....4	Pick your role model	
Commemorative stamps celebrate Chinese culture	西方年轻人的偶像大盘点.....15	
小小邮票 内涵多多.....5	Lincredible perils of wordplay	
Dragon vs 'long': a creature lost in translation	文字游戏 陷阱重重.....16	
中外看龙 眼光不同.....5	Protecting heritage	
Stressful family reunions	小心, 别踩澳洲土著的“雷区”.....16	
春节催生“恐归族”.....6	Threat from PC brigade	
Different folks have different attitudes to Spring Festival	用词过度谨慎起负面效应.....17	
过节返乡的乐与忧.....6	Class colors English language	
Pressure is on to have festival fun	小小词汇折射英国社会的阶层意识.....17	
圣诞温馨大团圆 热闹背后有烦恼.....7	Children of Internet era join the world of work	
Time travel wins fans	90后择业观: 只做自己喜欢!.....18	
穿越剧为何大受粉丝追捧?.....8	Your boss is not a best buddy	
A scientific look: is back to the future possible?	职场箴言: 老板非密友.....19	
时空之旅可能实现吗?.....8	Annoying co-workers can make life a misery	
Leap through time	办公室里最招人讨厌的几类人.....19	
穿越作品引发人们对当今社会的反思.....9	Museum culture takes root in China	
Differences between East and West	让走进博物馆成为一种新时尚.....20	
东西方穿越作品有别.....9	Culture for everyone	
How to spot a genius	博物馆的精彩属于每一个人.....21	
谁才是真正的人才?.....10	Sleeping sickness	
Mavericks won't be told and seek freedom	睡个好觉真的很难吗?.....22	
几大特质让你辨认天才.....10	Faulty water heater disrupted students' rest with big noise	
To be the best we can is enough	睡眠被扰 武汉大学调研校园噪音污染.....22	
没有卓越的天赋就无法拥有美好的人生吗?.....11	Sleeping pills pose risks	
Promoting trust is on the agenda	服安眠药和睡不好, 哪个更糟糕?.....23	
增进中美信任了解 高校交流重任在肩.....12	Sleeping economy is worth billions of dollars	
Nixon's visit: a story of secrecy and wisdom	失眠者不惜代价求治疗.....23	
尼克松访华趣闻轶事.....12	Next step in reality TV...	
Red carpet for Chinese	生死困局吸引观众 影片《饥饿游戏》成热门.....24	
自信和独立: 中国留学生美国校园展风采.....13	Stars of the future are in movie	
How the US lifestyle influences us in China	《饥饿游戏》人物角色大解析.....24	

Flood of fiction which paints a grim future 描绘末日情形 反乌托邦小说成西方青少年新宠	25	咖啡馆和小酒吧里的谈话艺术	39
Popular hoodie which has sinister associations 少年身穿连帽衫导致被枪杀?	26	Advice on how to chat with a stranger 成功搭讪小贴士	39
Clothing reveals the real you 着装有门道, 你是哪一款?	26	Food safety dilemma 令人棘手的食品安全问题	40
Critical thought and creativity are vital 21世纪杯演讲比赛: 批判性思维和创造力是关键	28	Guardian of all US eats 美国食品药品监督管理局: 国人健康守护者	41
Victory led to career at CCTV 芮成钢: 从演讲冠军到央视名嘴	29	Gunners and ghosts 学术欺诈 象牙塔里不正之风何时休?	42
Winner admits she argues with herself 演讲冠军谈逻辑与思辨	29	Combating academic fraud 防止作弊 各国考试机构有妙招	43
Eco-friendly city rises near Tianjin 天津生态城崛起	30	Cheat sat SAT 16 times 美国枪手: 16次代考SAT后终落网	43
Young China's thirst for greener products influences market 中国年轻人将成为国际绿色消费主力军	30	Young people embrace theater 走进小剧场看话剧 年轻人的新时尚	44
Going green saves money 绿色消费更省钱	31	Dong's portrayal of a shrewish woman wins him best actor award 饰演“悍妇” 大二男生戏剧节获大奖	44
New designs for a better living 生态城市 绿色生活	31	Thrilling live theater 魅力难挡 莎翁《查理三世》现场演绎精彩不断	45
Our love affair with cars 年轻人视拥有汽车为成功标志	32	Classics from the East and West 经久不衰的东西方经典剧目	45
Driving dream crashes 自驾, 没那么美好	32	Employers' prejudices 消除就业歧视 呼唤公平竞争	46
Youth culture no longer loves cars 年轻人对汽车的追逐不再狂热如昔	33	Hepatitis B carriers' scams to outwit discrimination 避免歧视 乙肝携带者的“对策”	46
Symbol of success begins to look tarnished 公交出行受城市青年青睐	33	Tragic US landmark legal battle 反对就业歧视 美国艾滋律师诉律所	47
Toon time creatives 动漫产业需要创意火花	34	Worst days lie ahead 毕业致辞: 真正的苦日子还在前头呢!	48
Mobile media saves manga 移动媒体给日本动漫带来新生	35	Goodbye to college 再见, 我的大学	49
Creative kids set to have success in lives 创造力为成功人生添动力	35	Jiang has plans to travel 蒋方舟: 毕业后想去环游世界	49
Oceans hold key to life 海洋: 打开生命奥秘的钥匙	36	Stronger and braver 一个大二女生的坦桑尼亚志愿者之旅	50
Exploring hidden depths 探秘深海方式多	36	Travel as a volunteer 走, 到非洲当志愿者去	50
Mysteries of the deep uncovered 海底世界大揭秘	37	Vacation as unpaid helpers 边工作、边旅游: 与众不同的非洲假期	51
Cellphone obsession 手机让面对面的交流越来越少	38	Rewards flow from volunteer work abroad 令人受益匪浅的海外志愿者经历	51
Talking shop is fun and free 聊吧: 周末清谈, 畅所欲言	38	Mainland boosts growth 香港回归十五载 与内地共发展同繁荣	52
Conversation's an art being lost		Hong Kong a magnet for students 香港: 吸引学生的乐土	53

Hong Kong grads grab careers on Chinese mainland		幸福对你来说意味着什么?	70
香港毕业生热衷到内地找工作	53	Think positively and you might just enjoy a longer life	
Gateway to new theory		积极思考能让人们更加长寿	70
“上帝粒子”被抓到了吗?	54	It's not just about the money	
Gas price cuts prime economy		钱能买来幸福感吗?	71
影响油价因素知多少	55	Young need sex education	
How fuel price cuts can stimulate economic activity		大学性教育: 这一课你上了吗?	72
燃料价格浮动影响我们生活	55	Rankings can deceive	
New keep-fit trends		留学选学校 不只看排名	73
高科技设备成为健身好帮手	56	Quiz to help students find perfect match	
Mind the gap year		选校测试帮你找到最适合自己的大学	73
“间隔年”离中国学生有多远?	57	Why are we addicted to upgrades?	
Adapting to city life		为什么我们会着迷于电子产品的“更新换代”?	74
“城镇化”进程中年轻人该如何选择?	58	Are mobile phones robbing us of new freedom?	
Defining the urban transition		智能手机: 带来还是夺走自由?	74
“工业化”与“现代化”含义大辨析	58	How apps are changing lives	
A brief history of industrial UK		看手机APP如何改变我们的生活	75
几笔勾勒英国城镇化与工业化图景	59	Interest can be the best teacher	
China's green dilemma		激发英语兴趣的酷应用	75
缺乏创新 中国环保产业面临困局	60	Young Chinese set for golden era of progress	
Government's push for sustainability		未来黄金十年 中国年轻人的机遇	76
各国可持续发展战略大盘点	60	Changing population heralds a turning point	
Consumers not to be overlooked		“人口红利拐点”到来, 你准备好了吗?	78
被低估的公众环保消费力	61	Transforming toward efficiency	
Protection at your own peril		经济危机导致欧美国家生育率下降	78
兼容并蓄 英语能吸纳多少外来词?	62	Men to lose out	
Small cell, big impact		男女比例持续失衡 当心成为“剩男”	78
智能手机: 小身板, 大影响	63	Smooth going for gamers	
Mobile bring relief to Uganda disease		社交网络游戏: 前景光明 盈利潜力大	79
控制疫情 移动设备显身手	63	An unseen constituency	
False claims analyzed		从总统大选看美国人口结构变化的影响	79
日本关于钓鱼岛的说法为何站不住脚?	64	Unseen society below the ground	
Girls are the bosses		地铁通勤族表现东西方文化差异	80
女生的烦恼: 成绩再好也免不了就业歧视?	65	A trip through the world's subway systems	
When optimism is a bad thing		世界各国地铁系统概览	80
乐观作用, 男女有别?	65	Fashion show hits the tracks	
Chinese tourists 2nd most annoying in world		地铁里的时装秀, 你看过吗?	81
中国游客为什么不受欢迎?	66	Opera lightens up commute	
How to behave well when abroad		南京地铁上演京剧大戏	81
出国旅游, 先学入乡随俗	66	Boosting innovation	
Why live is better		从实验室到市场, 创新需要走多远?	82
为什么大家更爱看现场演出	68	How should you measure innovation capacity?	
What it's like playing in a young band in China		如何衡量一国的创新能力	82
中国地下乐队的真实生活	68	Civil servants in crisis	
Hidden pains of society		公务员不再是铁饭碗?	83
忧郁症: 无法言说的隐痛	69	An eventful year for the world	
What does happiness even mean?		2012: 我们一起经历过的那些事	84

Threshold for charity?		Should you get diplomas online?	
慈善大奖是否该设捐献门槛?	87	网上课堂: 内容精彩, 学历难获	98
Mandatory maths?		Mutual respect and equality before law are essential	
文科生的高等数学烦恼	87	老外享受“超国民待遇” 国人情何以堪	98
Should teacher post sexy pics?		Soda ban's the last straw?	
川音麻辣教师大秀写真引关注	88	纽约市民热议大瓶含糖汽水禁售令	99
Is a name change really necessary?		Should would-be tycoons skip uni?	
称谓转变就能保证农民工不受歧视吗?	88	为创业不上大学, 这样明智吗?	99
Should we reveal tricks of the trade?		TV anchor stirs up row over aid for charities	
魔术师: 不想被揭秘的职业	89	政府应该对慈善事业伸出援手吗?	100
Reward for finders?		Should we retire later?	
拾金不昧, 该不该奖?	89	你愿意晚几年退休吗?	100
Should test need names?		Import top players?	
艾滋病检测实名制惹烦恼	90	1200万欧元引进德罗巴, 值吗?	101
Disaster tourism?		Cover up: was CCTV sensible?	
灾难旅游: 被商业化的悲痛	90	央视播大卫雕像打马赛克, 你怎么看?	101
Funding hampers film industry		Should law favor locals?	
竞争激烈 缺钱是中国电影产业的软肋	91	上海买房新政引热议	102
Women flushed with success after loo demo grabs headlines		Pilot scheme may be prescription for cheaper healthcare	
男女厕所: 数量不等才是平等?	91	“医药分开”能成为降低就医成本的良方吗?	102
Gender learning?		Air-con for all?	
课堂里的“男孩危机”	92	假如所有人都能用上空调	103
Ban booze to curb corruption?		Reasons for guarded optimism on safe food	
“茅台禁令”能禁住什么?	92	三年内能否解决食品安全突出的问题?	103
Penalize parasitic young adults?		Criticize an injured heroine?	
啃老族: 政府难断家务事	93	女孩救人受伤, 被认定违反交规	104
Should genius be rewarded?		To publish or not?	
中国最年轻的教授就该被重奖吗?	93	学位授予是否应与论文发表绑定?	104
Will artists lose?		Olympic cheats?	
艺术家: 版权不应该有保鲜期	94	运动员更改国籍参赛违背奥运精神吗?	105
Ban poor taste TV?		Is business aptitude teachable?	
为搏眼球 娱乐节目只能走低俗化路线吗?	94	企业家精神应该进大学课堂吗?	105
Help to pack it in?		Sweet but short	
戒烟, 谁该为你买单?	95	支教项目: 短期的爱心足够吗?	106
Our right to know civil servants' pay		Watch where you step, or you might trip	
公务员的工资: 不能说的秘密?	95	形象工程带来的是面子而非真正的幸福	106
Staff sabbaticals?		A step too far?	
大学教授是否应该享受“学术休假”?	96	公共利益大于个人权利吗?	107
Should graduates get a tax holiday?		Student survey raises questions about our social responsibilities	
刚毕业的大学生应该享受税收减免吗?	96	女博士微博狂言遭炮轰	107
Pay rise for doctors?		Begging for clarity	
涨工资能给医生带来真正的快乐吗?	97	上海公安局发“乞讨排行榜”惹争议	108
Bad for virtuous?		Crab invasion abroad points to more serious issues at home	
变味了的好人好事	97	中国大闸蟹为何在德国泛滥成灾?	108

Forever young, or madness?

当人们都能活到一百岁，政府该如何应对？.....109

Mental challenge

上海全市普查疑似精神病，你“躺枪”了吗？.....109

A luxury we can't afford?

信息时代：生活便利与资源浪费.....110

Banks must be clear on social responsibility

25张信用卡透支30万，银行发卡太随意.....110

Starbucks sparks cultural debate

星巴克入驻杭州灵隐寺引商业与文化之争.....111

'Love cities' expose lacking investment control

27亿打造“爱情之都”是浪漫还是浪费？.....111

Ready to conquer the world?

踏入社会，该从怎样的实习做起？.....112

Fights on rise as commuters lack role models

打架解决不了的“让座困境”.....112

Does Nobel rush benefit students?

如何看待莫言作品入选中学课本？.....113

Severe penalties needed to stop junk messages

垃圾短信屡禁不止 呼吁处以重罚.....113

Art or nuisance?

“国粹”麻将：让人又爱又恨.....114

Chairman's divorce shows marriage is big challenge

王石婚变：漫话“中国式离婚”.....114

Are interns just cheap labor?

实习生只是廉价劳动力吗？.....115

Wishful illusion?

百万大军扎堆“国考”的背后.....115

Shameful names?

赶鸭子上地铁，“周黑鸭”冠名武汉地铁.....116

Killings highlight urgency of protection

刻不容缓的珍稀鸟类保护.....116

Should China stop rich from leaving?

我们应该阻止富人移民吗？.....117

Li Keqiang calls for HIV sufferers' rights to be guaranteed

李克强关注艾滋病人就医被拒现象.....117

Are movie subsidies necessary?

电影补助能给国产片带来繁荣吗？.....118

Online writers demand to be taken seriously

网络作家：我们不是非主流.....118

Behind the journalist's lens

面对生死存亡一刻，该不该放下相机？.....119

Newspaper's call to help the helpless

媒体呼吁社会关注需要帮助的人群.....119

Can volunteering be wrong?

参加志愿活动是否该问缘由？.....120

Your photos, your rights?

我的照片，我可以做主吗？.....120

Culture · 文化视野

American as apple pie

小餐馆里的美国风情.....123

British icon is public house

英国符号：万千风情小酒吧.....123

Kodak pulls shutters down

百年柯达，一代巨人即将倒下.....124

Magical images appear in dark

胶卷里抹不去的童年回忆.....124

Apple enters new market

电子课本：苹果公司新战场.....125

Growth of megacities

你不知道的国际大都市.....126

Bumpkin awed by Beijing

一个苏格兰人眼中的北京.....126

What the Dickens!

英国纪念狄更斯诞辰200周年.....127

Don't make me laugh

令人费解的英式冷幽默.....128

Sarcasm: the lowest form of wit?

讽刺也是一门艺术.....128

Bilingual is best

国际语言：英语还是普通话？.....129

Pupils love Mandarin Chinese

说普通话的洋学生.....129

Chinese architect scoops major prize

中国设计师首获建筑界“诺贝尔奖”.....130

Wang sustains tradition

王澍：注重环保 回望传统.....130

Chick-lit passes away

美剧遇冷 “鸡仔文学”风光不再.....131

A good read is not girly

“鸡仔文学”走向经典之路.....131

Late night talk shows cost beauty sleep

不一样的中国版脱口秀.....132

Biting satire expose stupidity and greed

美国脱口秀节目，你受得了吗？.....132

Gal: not a girl, not yet a woman

如何称呼女孩最得体？.....133

Male language bias	
英语词汇里的性别歧视	133
All alone in a crowded street	
大街上的偷车实验：人们比你想象的冷漠	134
City folk are warm and friendly	
乡村生活：久违了的温暖人情	134
Real-life espionage	
现实中的“007”大揭秘	135
Spy novels as escapist fun	
间谍小说：神秘刺激大冒险	135
Measuring happiness	
幸福可以用指数衡量吗？	136
Bhutan is on top of the world	
不丹：吃不饱的幸福国家	136
Sting tactics under scrutiny	
“战争之王”为何沦为阶下囚	137
Bonds between women	
《都市女郎》：大学女生的姐妹情谊	138
My best friends are girls	
致我最爱的姐妹们	138
Agents mired in scandal	
深陷丑闻，特工也是普通人	139
Embrace popular usage	
面对流行误用，学会接受	140
Tackle sloppy language	
常见词语误用大辨析，你用对了吗？	140
US has finger on trigger	
美国禁枪政策的是与非	141
Scream of anguish	
1.199亿美元 《呐喊》创拍卖纪录	142
Artist's tragic family life	
高价油画背后的辛酸往事	142
Obama gives his blessing	
奥巴马公开支持同性婚姻	143
Biden claims 'Will & Grace' advanced gay rights	
拜登称同性婚姻案具有重大意义	143
Cloudy outlook for our privacy	
云存储：你的隐私看得见吗？	144
Protect your files	
如何在“云时代”保护你的隐私	144
What money cannot buy	
还有什么钱买不到的？	145
Prescription for usage	
牛津大辞典里的LOL和OMG	146
Don't become cynical	
一场婚礼的世俗化解读	147
Accent the positive	
学会享受积极乐观的人生	147
Groundbreaking change	
谁阻碍了这个时代的发展？	148
The big problem with Greece	
希腊危机：没人想接的烫手山芋	149
Greek people are EU's hardest workers	
希腊人：其实我们很勤劳	149
Overload with data	
信息超载：海量信息的利与弊	150
Filter the flow of information	
社交网站：想说爱你不容易	150
Etiquette for social media posts	
发微博前，先问问另一半的意见	151
Politicians seek to ban the word 'obese'	
英国：消除歧视，从不说“肥胖”开始	152
You are what you read	
阅读决定你的高度	153
Bonding with a super spy	
科幻小说：就是想而已	153
With a little bit of luck	
想要成功，你需要一点运气	154
Enhancing performance	
何去何从，“七冠王”卷入禁药风波	155
Raining cats and dogs	
关于下雨的俗语，你知道多少？	155
Cheap chic is 'wasteful'	
便宜时髦货：潮流还是浪费？	156
Critics chime in on jubilee gift	
“大本钟”要改名啦	156
Portraying technology as magical	
TED大会：用思想的力量来改变世界	157
Background noise aids creative thought	
喧闹的环境让你更有创意	157
He flatters to deceive	
恭维他人的魔力	158
Handmaid of vices	
恭维：缺少真诚的夸奖	158
Being busy is what we choose	
觉得很忙？那是你选的！	159
Wikipedia wins credibility	
维基百科：谁说网上信息都不可靠	160
A penny for your thoughts	
便士是否从此成为历史？	160
Testing times ahead	
性格测试：告诉大家你是谁	161
Meaningless madness	
星座运程背后的真相	161
Marketing tricks work	
带你揭开促销里的小把戏	162

Man-made winged creature		Genius of Sherlock lives on	
打入内部, 消灭蚊子大作战	162	福尔摩斯: 银幕上永恒的主角	178
The key to being happy		True love going offline	
钱真的可以带来幸福吗?	163	寻找真爱, 线上线下齐行动	179
Official: smiling relieves stress		Don't let a smartphone ruin the mood	
笑一笑, 心情好	163	注意, 别让手机成为“电灯泡”	179
Does life exist on Mars?		Pandemics: Who to blame?	
火星上真的存在吗?	164	新一轮疫情爆发, 谁之过?	180
When friendship fades		Junk DNA is key to supermen	
趁着年轻多交朋友	165	垃圾DNA? 看走眼了!	180
Awesome: when time stands till		Obama lacks edge in duel	
惊叹: 一瞬间让时间停止	165	美国大选辩论第一轮: 奥巴马缺乏锐气	181
Smile and learn to be happy		Politics as a new sport	
积极面对生活, 从微笑开始	166	政治角逐成新时代的竞技运动	181
Scammers target the gullible with tales of wealth		Prize 'outside expectation'	
电子邮件里的尼日利亚财富童话	166	意料之外 莫言喜获诺贝尔文学奖	182
Innovation through copying		It's all about memes now	
从模仿开始 以创新终结	167	MEME现象, 你被传染了吗?	183
Hotter summers in store		We could all do with a bit of cuteness	
越来越热, 然后更热	167	注意了, 萌物来袭!	183
Artist pops up at Olympics		PM becomes feminist hero	
伦敦奥运会上的波普艺术家	168	吉拉德: 关注性别歧视问题	184
Stereotypes damage women		Pronouns reflect new female status	
超越传统, 现代女性的突围之路	169	代词男女有别: 女性地位提高的标志	184
World's worst words		Texts host power play	
一起看看英文里最“糟糕”的词	170	爱情游戏里的短信博弈	185
Obsessing over your own reflection?		Britishism added to US melting pot	
喜欢照镜子是好习惯吗?	170	美国文化里的英国味	186
Why bragging will get you nowhere		Living their dreams	
快乐可以“吹”出来吗?	171	美籍亚洲人: 我们的美国梦	187
Getting the magic right		Notable Asians in America	
顶级电影的标准	172	一起认识杰出的美籍亚洲人	187
I'll do it tomorrow, I swear!		Epic story revived by Disney	
带你认识拖延症	173	星球大战: 迪士尼版电影引关注	188
Not all procrastinators are unproductive		Star Wars announcement gets mixed response	
几招击退拖延症	173	新《星球大战》三部曲开拍 影迷反响不一	188
Just another spouse?		Singles demand equality	
第一夫人: 从丈夫身后走到演讲台前	174	呼唤社会宽容对待“单身问题”	189
In an election, money matters		So, why are you single? I prefer giraffes	
用钱堆出来的美国大选	174	烦人的问题: 你为什么还不结婚?	189
Romney speaks mind		Is 'sorry' hardest word?	
又说错话, 罗姆尼外交经验太缺乏	175	说声“对不起”真的那么难?	190
A royal mess: Kate sparks privacy row		Beyond face value	
凯特王妃半裸照引新风波	176	头像: 大家看到的不只是你的脸	190
Your digital property		Spy caught red-handed	
数字财产: 其实你并不拥有	177	被爆婚外恋丑闻 谁来保护间谍的隐私	191
Can Rowling's new book make the cut?		Everyone is capable of having an affair	
万众瞩目 JK罗琳是否还能创造奇迹?	177	扼杀不适当的暧昧有妙招	191

Really a different word now	
当“真的吗”不再是真的	192
Modern words enjoy brief moment of fame	
流行词汇大集合, 你都知道吗?	192
Antisocial networking	
电脑屏幕背后的复杂人性	193
Flirting: it's just a game	
调情: 给生活加点味道	194
Hot advice for having flirty fun	
如何展现你的魅力	194
Hipster's dilemma	
这年头, 小众青年不好当	195
Cultured youth	
文艺青年长啥样?	195
Nudist right gets stripped	
旧金山: 裸露也要有个限度	196
Macho men attracted by makeup cult	
韩国: 男子汉也要注意护肤	197
Metrossexuals break barrier between sexes	
都市美型男: 化妆不是女生的特权	197
Passwords no longer secure	
密码能够保护你的隐私吗?	198
Hacking a credit card number is easier than you think	
账号被黑竟如此简单	198
Death spells end for radio prank calls	
澳洲主持人电话恶作剧引发悲剧	199
Obey the code of conduct	
恶作剧背后的思考	199
Where has the magic gone?	
爱情的魔力哪里去了?	200

Campus · 青春校园

Steep learning curve	
大学校园里的“另类作业”	203
Opening libraries to public causes students headaches	
图书馆: 公众受益 学生头痛	203
Early return to school	
开学新风潮: 早返校 先准备	204
A comical view of life	
《2在广外》: 大学女生“漫话”校园生活	204
Heroes on right track	
大学生的“春运实践课”	205
Rising tuition fees drive UK students to US	
从英国到美国: 跟着奖学金走	205
Shrug off holiday blues	
快来摆脱“假期综合症”	206
Sloppy students become losers	
研究表明学习好前途好	206
Virtual girlfriend chats	
你想和虚拟美女聊天吗?	207
To my wasted 20 years	
《我不原谅》: 90后人大学生为中国教育呐喊	208
DIY dorm: cool or risky?	
我的宿舍我做主	209
It's horses for courses	
高校新奇专业一览	210
Big fans of Xinhui art	
棕榈扇刮起新会校园怀旧风	211
Popular choking game could end in death	
窒息游戏: 危险得让你窒息	211
Staying fit and healthy	
大学生缺乏运动 健康状况堪忧	212
The cost of problem drinking on campus	
美国校园酗酒问题多多	212
Soccer fever grips folk	
足球热席卷校园	213
Student spied on gay roommate	
追踪舍友“基情” 惹事端	213
DIY iPad is winner	
大一新生教你如何自制iPad	214
How playing online games can pay tuition	
网上打游戏 玩出大学学费	214
Drama in the laboratory	
实验室原创情景剧: 博士也疯狂	215
Be well prepared for outdoor activities	
户外运动, 你准备好了吗?	215
Chen campaigns for blue sky	
校园中的“保卫蓝天”行动	216
Cambridge grads' faces are their fortune	
剑桥学生赚钱出新招: “买我的脸”	216
Book your place	
宿舍图书馆: 校园读书新风尚	217
Thinking out of the box	
保障网络安全的新思维	217
Enterprising students	
校园创业: 不怕做不到 就怕想不到	218
Alert over 'wide awake' drug abuse	
使用“唤醒”药需谨慎	218

Spectacular invention		Learning independence	
学生钻研眼部追踪控制技术达新高度	219	新生入学：家长放手 学生独立	231
US drone attack film winner		Western officer drills tradition	
巴基斯坦大学生拍短片 关注无人机袭击获奖项	219	西方高校如何开展军训	231
Students in smoking epidemic		Military training under fire	
吸烟成为校园新型“流行病”	220	军训：大学生活第一道坎	232
Internet debate shatters students' preconceptions		Colorado allows students to keep guns after massacre	
青年网络大辩论：消除偏见 共同进步	220	科罗拉多州允许学生携枪进校	232
Fewer friends trend		Not just fun and games	
知心朋友几个足矣	221	大学初体验：酸甜苦辣咸	233
US graduates crippled by debt face grim job outlook		To ban, or not to ban?	
就业有压力 毕业多惆怅	221	大一新生带电脑：该或不该？	234
So, you haven't prepared a speech ... relax		West Virginia crowned top party school	
还没准备好演讲吗？放轻松！	222	美国第一派对学校：西维吉尼亚大学	234
Time to grab a bargain		Influential clubs	
亲，毕业大甩卖开始啦！	222	大学社团助你发掘潜力实现梦想	235
Endurance through adversity		\$0.19 idea takes off	
珠峰顶上的女大学生	223	0.19美元里的文化与商机	235
Recycled shells produce fertilizer		So, whose money is it?	
变废为宝：从蚝壳到肥料	223	你愿意让父母监督你的消费吗？	236
Drinking culture mars farewell party		How I took student loan	
毕业餐上不该有的酒桌文化	224	英国学生自述助学贷款经历	236
Guide to Joyce's Dublin		Thefts in college are worrisome	
打开应用，到1904年的都柏林走一遭	224	谁动了我的电脑和手机？	237
Tsinghua wins in super style		Nanny school draws first male	
超级计算机赛场上的清华旋风	225	英国保姆学校120年来首招男生	237
Environmentalist carries Olympic torch		Sports are losing appeal	
关注环保 清华女生伦敦传火炬	225	校园新趋势：不爱运动只爱宅	238
Vacation start-ups		'Dangerous' student parties	
假期开始，大学生尝试个性创业	226	看看美国学生的“危险”派对	238
Hands on experience		College lifestyles suffer new loss	
充实自我，假期不轻松	227	我们的校园生活失去了什么？	238
Perils of online gambling		Taste of rubbery victory	
网上赌博需谨慎	227	跑道逐梦 大学生方程式赛车	239
Point of order Mr Speaker		Deadlines cause crisis	
高校英文辩论：锻炼思维 关注时事	228	考试周引发的座位荒	240
Parents trim costs		Not your average student's summer vacation	
美国家长择校看成本	228	危地马拉短片：小额贷款有大作用	240
Market economy studies		Worthy of their attention	
平壤科技大学首开市场经济专业	229	为吸引学生上课 大学老师奇招迭出	241
Holy cow, Batman's crashed		Students wish they could work more hours each week	
当《蝙蝠侠》遭遇物理计算	229	学霸表示：过去学得还不够	241
Students find new and creative ways to go green		Benefits attract PLA recruits	
践行环保 大学生各出奇招	229	征兵入伍优惠多 大学生纷纷响应	242
Travel book fills a gap		UK army fights crisis	
《菩提树下，恒河水上》：中国学生眼中的印度	230	英国军方推出多项政策吸引学生	242
Where you sit is crucial		New trend of auditing hits China	
上课座位决定学生注意力	230	蹭课文化风靡大学校园	243

Module choice causes annual headache	
课程新颖丰富 学生遇选课难	243
How to overcome the gender barrier	
大学新生,大胆伸出友谊之手吧!	244
Parents unite for guidance	
家长会:上了大学之后接着开	245
Britons dress for the occasion	
英国新生周帮你适应大学生活	245

Career · 前程无限

Jobseekers for a better contract	
毕业生求职心态一瞥:更好的总在后面	251
Job search memories	
求职实录:有人欢喜有人愁	251
Post-study work visa abolished	
英留学签证政策有变 毕业后当地就业更难	252
Working in a foreign country after your degree	
留学毕业,各国求职前景盘点	252
Earn extra cash this vacation	
这个假期,打工实习走起	253
Avoid part-time job scams	
几招教你避免兼职圈套	253
Interns forced into shortcuts	
毕业实习要求高 学生只好走“捷径”	254
Expert advice on gaining the right kind of work for you	
资深HR支招助你找到最适合的实习	254
Freedom or folly	
“裸辞”,你有勇气吗?	255
Think before you open your big mouth	
离职前记得管好嘴	255
Secrets of 'Intern Queen'	
实习女王成长记	256
Media giant snaps up student entrepreneur	
社团经历受面试官青睐	256
Creative start-up cash idea	
拥有83个股东的咖啡馆	257
Grads ruled by hearts not wallets	
高薪还是兴趣,毕业生面临的选择	258
How meaningful is your job?	
你的工作有多大价值?	258
Success is on the cards	
“三国杀”诞生记	259
Root and branch moves to country	
田埂边上的就业机会	260
Kiwi wine's a winner	

Students' cartoons draw attention to green woes	
“煤栏罟锯”:《时下“四君子”》引深思	246
Leading university cracks down on post-exam tradition	
举止夸张 剑桥大学考试后庆祝遭禁	246
Micro film reveals cadet life	
微电影带你走进军校生活	247
Students get helping hand online	
网上寻替考“枪手”入侵校园	248

村子里的大学生:酿造最美奇异果酒	260
Overseas students' hukou issue	
海归就业落户政策大解析	261
A duty to ask about your salary	
签合同前,先谈谈你的工资	262
Routes to success	
管培生:求职者和企业的宠儿	263
How to pick the right job for you	
面临职位选择 只要最合适的	264
Hands-on experience is important	
大学生缺乏经验:招不到人与找不到工作	265
When you're up against returnees	
海归来袭:谁在和你抢工作?	266
Ups and downs of social workers	
中国社工的苦与乐	267
Be clear about job titles	
别被职务名称骗了	268
Positions in terms of seniority	
看看如何表达各种职位	268
Micro blogs' creative magicians	
政府官微运营官显身手	269
Overtime overwork: our advice	
学会对加班说“不”	270
Self-employed are own worst enemies	
当淘宝店主比上班还累!	270
Someone to watch over you	
车床边上的导师	271
TV mentors have their proteges	
西方选秀节目里的导师与学徒	271
Jobseeking shows aim to entertain	
求职类节目:娱乐之余顺便求职	272
How to handle internships	
实习生,你在打杂吗?	273
Little Star has a bright future	
“小星星”摘下苹果年度设计大奖	274

Give free rein to your creativity		校园宣讲会开始啦, 你准备好了吗?	284
那些好玩又赚钱的职位, 你羡慕吗?	275	Western young in crisis	
Advice for that vital first job		西方年轻人的“青年危机”	284
步入职场, 你必须要知道的事	276	Grads attracted to metropolises	
Hook up with a start-up		毕业生的心愿: 留在一线城市	285
毕业了, 我为自己工作	277	Spoilt for choice by big cities	
US grads' unrealistic expectations		年轻人的闯荡大城市梦想	285
毕业生的挑战: 上班时间不上社交网站	277	How to deal with whiners	
Students quiz big bosses		同事的抱怨该如何处理?	286
20个学生与5个CEO的午餐	278	Crackdown on epidemic cheating	
Celebs are expensive company		研究生入学考试: 离公平竞争有多远?	287
中国版“巴菲特午餐”	278	New path for job seekers	
Agents for online aircraft sales		注意, 社交网站上的就业机会	288
网上卖飞机, 你试过吗?	279	New trend sees couples looking to work together	
Falling euro cuts costs for students		毕业不分手, 带上恋人去求职	289
欧元贬值, 留学生很受益	280	Industry boom opens doors to new careers	
Europe offers diversity and vibrant culture		新时代的新职业	289
多元文化成欧洲留学重要吸引力	280	Delicate job decisions	
Labor laws protect against layoffs		大学生择业: 适合的才是最好的	290
遭到解雇, 记得维护自身的权利	281	Early birds confuse job market	
What to do if you're fired		大三学生是否应该提早进入职场?	290
被炒了怎么办, 律师给你支招	281	Job stress hits students	
At work, keep it to yourself		毕业找工作, 你焦虑了吗?	291
同事之间, 保持适当距离更好	282	Attitudes to majors change completely	
They're watching you		专业不对口是问题吗?	292
小心电话和邮件泄露你的隐私	282	Writing a cover letter to impress	
NGOs: alternative choice		投简历别忘加上“求职信”	293
NGO里的别样职业道路	283	Expert advice on making an impact	
Jobs with a difference		“求职信”应该怎么写?	293
和NGO一起改变世界	283	Interview survival tactics	
Get ready for campus talk season		面试困境大营救	294

Extra credit · 美文赏析

Obama welcomes 2012		A noiseless patient spider	
奥巴马新年演讲: 以改变迎接2012	297	一只沉默而耐心的蜘蛛	301
Hope is the Thing with Feathers		Diversity in Hollywood has a long way to go	
《希望是长着羽毛的小鸟》	297	黑人演员能否在好莱坞独挑大梁?	302
In search of a civilized society		Home is so sad	
用诗意唤醒更好的自己	298	《家》的离歌	302
Sweet revenge		Rescued dog collars top canine acting award	
甜蜜的复仇	299	萌狗影星赢犬界奥斯卡	303
No problem doesn't mean you're welcome		Dream deferred	
“没问题”可能很有问题	300	美梦延期到达, 一切将会怎样?	303
Keep active for a long, healthy life		A virtual president? You can't be Siri-ous	
长寿与快乐可以兼得	301	让可爱的Siri当总统吧!	304

My pocket will call you back 误拨电话也能成为友谊催化剂?	305	Anger needs to be tamed 愤怒时, 请学会自控	322
When I was one-and-twenty 《当我二十一岁时》	305	I loved you 我曾经爱过你	322
Novel sparks war 《汤姆叔叔的小屋》点燃南北战火	306	Heavenly hammock 吊床: 我的小天堂	323
All that is gold does not glitter 是金子未必都发光	306	Say it loud: suburban and proud 我住郊区我自豪	324
Our flawed reasoning 理智与情感, 艰难的博弈	307	If - (excerpt) 《假如——》(节选)	324
'Thanks' is a hard word 想说“谢谢”不容易	308	Hot enough for you? 盛夏酷热难熬	325
If it's on Facebook, we must be a couple 恋情规律难捉摸? 脸谱数据告诉你	309	Who has seen the wind 谁曾见过风?	325
The year's at the spring 一年之计在于春	309	A grain of sand 一沙一世界	325
Taxing time fatal for some 纳税日交通事故大增?	310	Robots are soulless 对冷冰冰的机器人说“不”!	326
To - (One word is too often profaned) 雪莱小诗《致一个常被亵渎的字》	310	Pushing human limits 竞技体育: 挑战人类极限	327
Baboons recognize words 狒狒也能识文断字	311	Worrying yourself sick 没生病, 不要自己吓自己	328
How to hush puppies 照顾新生狗狗小贴士	312	No: it is not yours 采果集: 诗哲泰戈尔献给生命的诗篇	328
Let it be forgotten 那些曾让你魂牵梦萦的美好	312	Two stars, but only one hero 两个阿姆斯特朗: 一位伟大, 一位遗憾	329
Coaching yourself to get whatever you want 改变自己, 朝梦想前进	313	First Lady's brave words 第一夫人激情演讲感动全美国	330
A red, red rose 我的爱人像朵红玫瑰	313	Addicted to staying cool 空调难题: 凉爽办公室, 加热全地球	331
Cruelty to pigeons 信鸽何尝不可怜?	314	Ice melt risk to Arctic 北极要融化了!	332
Leading by example Gino Tan: 酒店总经理模范	315	In a station of the metro 意象派诗歌名作《在地铁站内》	332
Encyclopedic knowledge 知识无尽, 读书不止	316	Radiation with a downside 辐射检查: 救人一时, 伤人一世?	333
Beauty makes life so hard 只怪你过于美丽	317	Those hollow promises 给约会对象一记温柔刀	334
Dragon breathes hope 宇宙飞船工程也能外包?	318	Like barley bending 构思精妙的清新小诗《像大麦弯曲》	334
Tomorrow 珍惜今天	318	Big brains powered by food 研究称熟食使人大脑发达	335
Our hip-hop froggie 我家的嘻哈小帅蛙	319	On edge: society and wildness 野性会消失在现代文明中吗?	335
Don't be squeamish 慷慨行善并不难	320	Experts tie loose strings 超级跑鞋能让你跑得又快又轻松吗?	336
The truth about dishonesty 谎言的真相	321	Want to live forever? 探索长寿的秘诀	336

Improving society by being cool	
科学家告诉你怎样才算酷	337
Confessions of paper	
纸的自白	338
Beware phantom power	
节能没你想象的那么简单	338

Painfully funny study	
大笑减肥：痛并快乐着	339
Obama: We can do better	
奥巴马：我们可以做得更好	339
Locked in the wrong debate	
新词“财政悬崖”引发激辩	340

Entertainment · 娱乐时空

Biopics of the famous	
好莱坞传记片遍览名人生活	343
Horror stalks Harmon house	
《美国怪谭》第一季上演鬼屋惊魂	344
Scorsese's homage to classic silent cinema	
大导演斯科塞斯执导童话 向默片时代致敬	345
Magical feast of movies	
《大魔术师》带来一场魔幻的盛宴	345
A suspected traitor	
《国土安全》疑云重重 谁是叛国者？	346
Pick yourself up and go	
爬起来，逆境反击！	347
'Journey 2' is sheer escapist fantasy	
惊险有趣的地心探险之旅	348
Hollywood grooms its stable of future movie stars	
新星闪耀好莱坞	348
Alcatraz rocks top tecs	
侦凶“恶魔岛”	349
Saving Private Joey	
《战马》讲述温情战争史诗	349
Artist paints the town	
绚丽奥斯卡之夜的难忘瞬间	350
Jungle mystery will enthrall	
《神秘之河》带你感受引人入胜的丛林风情	351
Red carpet outfits from glamorous to the absurd	
衣香鬓影奥斯卡 佳人礼服亮点多	351
Females come to the fore	
聚光灯下的女性角色	352
Bad movies gather a devoted following	
烂片为何让观众如此着迷？	353
Insanity is price worth paying	
《异度觉醒》：不怕更疯狂	354
Captivating love story	
一部电影三种语言 《晚秋》讲述温情故事	354
Connect with mute genius	
与失语天才一同“触摸未来”	355
Crazy world of madmen	

《广告狂人》第六季强势回归	356
Movie goes down well	
《泰坦尼克号》3D版上映 15年后重温经典	357
Royal in fighting returns	
《权力游戏》的生死博弈	358
Marvelously entertaining	
《复仇者联盟》豪华阵容重磅出击	359
Women who think like men	
女人的恋爱法宝：像男人一样思考	360
Hollywood woos global market	
看好莱坞电影如何征服世界	361
All for one and one for all	
《三个火枪手》：一个好汉三个帮	362
Back to black for J and K	
万众瞩目 黑衣人霸气归来	362
Medicine's angels and demons	
仁心还是毒手——中美医疗剧大盘点	363
Winners and losers	
奇葩美剧颁奖礼！	364
Lovers defy time difference	
《仁显王后的男人》上演穿越时空的爱恋	365
Mangling subtitles	
字幕君卖萌，你怎么看？	366
Opinions vary on Chinese terms	
大学生评点中西合璧搞笑字幕	366
Taiwan goes Hollywood	
《痞子英雄首部曲：全面开战》进军好莱坞	367
Spidey gets under character's skin	
“新蜘蛛侠”加菲尔德超凡演绎人气爆棚	367
Hot albums to cherish	
盛夏将至，火热新曲大推介	368
Torch song fizzles out	
缪斯乐队作品遇冷 奥运战歌谁人听？	369
Lin's musical novel in 10 chapters is full of plot twists	
林宥嘉：用歌声唱出人生的起承转合	369
Cream of the crop of new talent	
2012新秀济济 欧美乐坛大丰收！	370

New format singing contest reboots a formulaic genre

《中国好声音》唱响奇迹	370
US 'no longer the greatest'	
好莱坞名编剧为何认为美国不是最伟大的?	371
As easy as 1, 2, 3	
绿日乐队新爆点 专辑新歌随口唱	372
Homage or plagiarism?	
《爱情公寓》VS《老友记》 是致敬还是抄袭?	373
Nothing normal about Norman	
《通灵男孩诺曼》踏上刺激趣味新旅程	374
Giddy up for new craze	
万众齐跳骑马舞 《江南style》红遍全球卷狂潮	375
K-Pop girls go for international stardom	
韩国女团Sistar 青春热舞红遍世界	375
Let's talk about youthful dreams	
导演赵宝刚谱写青春三部曲	376
Better, darker, grimmer: the new season is here	
唯美童话黑暗演绎 《格林》新季强势回归	376
Ready for more action	
盛夏将去 美剧到来	377
Not necessarily a bad influence	
不论英文水平高低 总有美剧适合你	377
Alice in zombieland	
李冰冰加盟《生化危机》 携手爱丽丝大战僵尸	378
'Girls' polarizes opinions	
无缘艾美奖 新剧《都市女郎》引话题	379
Another fairytale? No, thanks	
纽约&北京 我们的青春没那么简单	379
Trilogy remake with new angle	
《铜雀台》新角度演绎三国筹谋	380
附录一	391
附录二	393

Serious about time travel

《环形使者》能否打通时空隧道?	380
Sitcoms shed light on offices	
办公室喜剧让你享受格子间的快乐时光	381
New show could be a winner	
金牌编剧力作 《音乐之乡》想不火都难	382
Audiences split on multi-endings	
开放式结局: 尽情释放你的想象力吧	383
New romantic comedy portrays a messy life	
情景剧《办公室》: 浪漫与欢乐齐飞	383
Novel gets Matrix treatment	
《云图》有所图 影坛新突破	384
Storms: we hate them, movie directors love them	
飓风场景震撼人心 导演偏爱灾难题材	384
Historic saga eyes foreign market	
冯小刚回顾历史 拍《一九四二》显露国际野心	385
New Hong Kong thriller wants serious answers	
新手导演处女作《寒战》成为港片新经典	385
US mad for British period drama	
看奥巴马为何对《唐顿庄园》倾心	386
Far from miserable	
《悲惨世界》: 翻拍成就经典	387
Invasion of zombies hits TV	
透过镜头察人性《行尸走肉》大热美荧屏	388
Ke\$ha's surprising new album	
天后“钱妞”新碟功力大增震撼听众	389
Is this the end of the rock'n' roll generation?	
“钱妞”欲重振摇滚 曲风诡异适得其反?	389
Series is over, but Gossip Girl lives on	
《绯闻女孩》曲终人未散	390